

# Hashiveinu with Reb Shlomo

arr. Joel Nothman

Shlomo Carlebach's (Berlin, 1925 – Canada, 1994) tunes stand next to none in their transformation of Jewish music in the late twentieth century, and into the twenty-first. His catchy melodies blend the soulful chasidic niggun with American folk music. They often enter the synagogue in place of older European *chazanut*, bringing the congregation – in unison or hamony – to life.

השיבנו ה' אליך ונשובה,  
חדש ימינו כקודם.  
Return us to you, o Lord, and we will return;  
renew our days as of old. (Lam. 5:21)

ובאו האבדים בארץ אשור,  
והנדחים בארץ מצרים;  
והשתחוו לה' בהר הקדש,  
בירושלם.  
And they that were lost in the land of Assyria will come,  
and they that were dispersed in the land of Egypt;  
and they shall worship the Lord in the holy mountain  
at Jerusalem. (Isa. 27:13)

כי מציון תצא תורה,  
ודבר ה' מירושלם.  
For out of Zion the law will go forth,  
and the word of the Lord from Jerusalem. (Isa. 2:3)

Andante sostenuto

Soprano  
*f* Mmm *p* Mmm *mp* Ha - shi - vei - nu ha - shem

Alto  
*f* Mmm *p* Mmm *mp* Ha - shi - vei - nu ha - shem

Tenor  
*f* Mmm *p* Mmm *mp* Ha - shi - vei - nu ha - shem

Bass  
*f* Mmm *p* Mmm *mp* Ha - shi - vei - nu ha - shem

S  
 ei - le - cha ve - na - shu - va; *p* Cha-deish ya-mei-nu

A  
 ei - le - cha ve - na - shu - va; *p* Cha - deish ya-mei-nu ke-

T  
 ei - le - cha ve - na - shu - va; *f* Cha-deish ya-mei - nu ke - ke - dem. *p* Cha - deish ya-mei-nu ke-

B  
 ei-le - cha ve - na - shu - va; *f* Cha - deish ya - mei - nu. *p* Cha - deish ya-mei-nu

12

S *Pesante rall.* **A** *Andante accel. poco a poco*

*f*  
ke - ke-dem! ke-ke - dem!

A *f* *mp*  
ke - dem! ke - ke - dem! Nai na-na nai na-na nai na-na nai nai nai na nai.

T *f* *mp*  
ke - dem! ke - ke - dem! Nai na-na nai na-na nai na-na nai nai nai na nai.

B *f* *mp*  
ke - ke - dem! ke - ke - dem! Yum bum yum bum yum-bum nai nai nai nai.

16

S

A Nai na-na nai na-na nai na-na nai nai nai na nai. Nai na-na nai na-na nai na-na nai nai

T Nai na-na nai na-na nai na-na nai nai nai na nai. Nai na-na nai na-na nai na-na nai nai

B Yum bum yum bum nai na nai nai nai nai. Yum bum yum bum

19

S *mp* **B** *Vivace* *mf*  
Ha - shi - vei - nu! Nai nai nai nai

A *mf*  
nai na nai na-na nai na nai na nai nai nai. Dai didi dai didi dai didi dai dai

T *mf*  
nai na nai na-na nai na nai na nai nai nai. Yum bi bi bum bi bi bum bi bi bum bum

B *mf*  
nai na nai nai. Nai nai nai bom bom bom bom. Nai nai nai

23

S  
nai na na na na Nai nai nai nai nai na na na na

A  
nai na nai nai. Dai di-di dai di-di dai di-di dai dai nai na nai.

T  
nai na nai nai. Yum bi-bi bum bi-bi bum bi-bi bum bum nai na nai.

B  
nai nai na na na na. Nai nai nai nai nai nai na na na na.

26

S  
Nai nai nai nai na na nai nai nai nai. *f* Ha-shi - vei - nu ha -

A  
Dai didi dai didi dai didi dai dai dai na nai nana nai na nai nai nai. *f* Ha-shi - vei - nu ha -

T  
Yum bibi bum bibi bum bibi bum bum nai na nai nana nai na nai nai nai. *f* Hashi - vei - nu ha -

B  
Nai nai nai nai nai nai nai nai nai nai nai nai nai. *f* Hashi-vei - nu ha -

31

S  
shem ei - le - cha ve - na - shuva; Chadeish ya - mei - nu ke - kedem, ke - ke -

A  
shem ei - le - cha ve - na - shuva; Chadeish ya - mei - nu chadeish ya - mei - nu ke - ke -

T  
shem ei - le - cha ve - na - shuva; Cha - deish ya - mei - nu ke - ke -

B  
shem ei - le - cha ve - na - shuva; Chadeish ya - mei - nu chadeish ya - mei - nu ke - ke -

37 *Cantabile*

S dem! *mp* Ha - shi - vei - nu ha - shem ei - - le - cha; Cha-deish ya -

A dem, ke-ke-dem! *mp* Oy ha - shi - vei-nu ha - shem ei - le - cha ve-na-shu va; Cha-deish ya -

T dem! *mp* Oy ha - shi - vei - nu ha - shem ei - - le - cha; Cha-deish ya -

B dem! *mp* Oy ha - shi-vei-nu ha - shem ei - le - cha ve-na-shu va; Cha-deish ya -

44 **D**

S mei - nu ke - ke - dem! U - va - 'u ha'ov-dim be-'e-retz a - shur,

A mei - nu chadeish ya-mei-nu ke - ke - dem! *p* U - va - 'u be-'e-retz a - shur,

T mei - nu ke - ke - dem! *p* U - va u - va ha'ovdim, a - shur,

B mei - nu chadeish ya-mei-nu ke - ke - dem! *p* U - va - 'u U - va - 'u be - a - shur,

50

S *mf* ve ha - ni-da-chim be - 'e-retz mitz ra-yim. U - va - 'u ha'ovdim be-'e - retz a - shur, ve ha - ni-da-chim be -

A *mf* ve ha - ni-da-chim be - 'e-retz mitz ra-yim. U - va 'u ha'ovdim be-'e-retz a - shur, ve ha ni-da-chim be -

T *mf* ve ha - ni-da-chim be - 'e-retz mitz ra-yim. U - va - 'u ha'ovdim be-'e - retz a - shur, ve ha - ni-da-chim be -

B *mf* ni - da - chim mitz - ra-yim. U - va - 'u be - a - shur, ni - da - chim

55

S *f*  
'e - retz mitz-ra - yim. V<sup>e</sup> - hish-ta-cha - vu b<sup>e</sup>-har ha-ko - desh, v<sup>e</sup> - hish-ta-cha - vu

A *f*  
'e - retz mitz-ra - yim. V<sup>e</sup>-hish-ta-cha-vu la-shem b<sup>e</sup>-har ha-ko - desh, v<sup>e</sup>-hish-ta-cha-vu la-shem

T *f*  
'e - retz mitz-ra - yim. V<sup>e</sup>-hish-ta-cha-vu la - shem, v<sup>e</sup>-hish-ta-cha-vu la - shem,

B *f*  
mitz - ra - yim. V<sup>e</sup>-hish-ta-cha - vu b<sup>e</sup> - har ha-ko - desh, v<sup>e</sup>-hish-ta-cha - vu

59

S *mp*  
b<sup>e</sup>-har ha-ko - desh. V<sup>e</sup> - hish-ta-cha - vu b<sup>e</sup>-har ha-ko-desh, v<sup>e</sup> - hish-ta-cha - vu

A *mp*  
b<sup>e</sup>-har ha-ko - desh. V<sup>e</sup>-hish-ta-cha-vu la-shem b<sup>e</sup>-har ha-ko-desh, v<sup>e</sup>-hish-ta-cha-vu la-shem

T *mp*  
v<sup>e</sup>-hish-ta-cha-vu la - shem b<sup>e</sup>-har ha-ko-desh, v<sup>e</sup>-hish-ta-cha-vu la - shem

B *mp*  
b<sup>e</sup> - har ha - ko-desh. V<sup>e</sup> - hish - ta - cha - vu b<sup>e</sup>-har ha-ko-desh, v<sup>e</sup> - hish - ta - cha -

63

S *f*  
b<sup>e</sup>har hakodesh; Bi - ru-sha-la-yim! Bi - ru-sha-la-yim! Bi - ru - sha-la -

A *f*  
b<sup>e</sup>har ha-ko - desh; Birushala-yim! Birusha-la-yim!

T *f*  
b<sup>e</sup>har ha-ko - desh; Bi-ru-sha-la - yim! Bi-ru-sha-la - yim! Bi-ru - sha-la -

B *f*  
vu b<sup>e</sup>har ha-ko - desh; Bi-ru-sha-la-yim! Birushala-yim! Bi-ru-sha-la-yim! Birushala-yim! Biru-sha-la -

69 E Pesante

S *p* yim! *f* Bi - ru-shala-yim! Bi - ru-shala - yim! *f* Bi-ru - sha-la - yim!

A *p* Birushala-yim! *f* Bi-ru-shala-yim! *f* ru-shala-yim! *mf* Bi - ru - sha-la - yim! *mf* Ki mitzi-on

T *p* yim! *f* Bi-ru-shala-yim! *f* Bi - ru-shala - yim! *f* Bi-ru - sha-la - yim! *mf* Ki mitzi-on

B *p* yim! *f* Birushala-yim! *f* Bi-ru-shala-yim! *f* ru-shala - yim! *f* Bi - ru - sha-la - yim! *mf* Ki mitzi-on

77 Cantabile

S *mp* Ki mitzi-on tei-tzei to - ra, ud-var ha - shem

A *mp* tei - tzei to - ra, udvar hashem mi - rushala-yim. *mp* Ki mitzi-on tei - tzei to - ra, udvar hashem mi -

T *mp* tei - tzei to - ra, udvar hashem mi - rushala-yim. *mp* Ki mitzi-on tei - tzei to - ra, udvar hashem mi -

B *mp* tei - tzei to - ra, udvar hashem mi - rushala-yim. *mp* Ki mitzi-on tei - tzei to - ra, udvar hashem mi -

83

S *f* mi-ru - shalayim. *f* Ki mitzi-on teitzei to - ra, udvar hashem mi - rusha-la - yim. *f* Ki mitzi-on

A *f* rushala - yim. *f* Ki mitzi-on teitzei to - ra, udvar hashem mi - rusha-la - yim. *f* Ki mitzi-on

T *f* rushala - yim. *f* Ki mitzi-on tei - tzei to-ra, ud-var ha-shem mi-rushalayim. *f* Ki mitzi-on

B *f* rushala - yim. *f* Ki mi-tzi-on tei - tzei to-ra, ud - var ha-shem mi-rusha - layim. *f* Ki mi - tzi-on

89 F

S  
 tei - tzei to-ra, ud-var ha-shem mi-ru-sha-la-yim. Ki mitzi-on tei - tzei to-ra,

A  
 teitzei to - ra, ud-var ha-shem. Hashi-vei - nu ha - shem ei -

T  
 teitzei to - ra, ud-var ha-shem mi - ru-sha-la - yim. Ki mitzi-on teitzei to - ra,

B  
 tei - tzei to-ra, ud - var ha-shem mi-ru-sha-la-yim. Oy Ha - shi - vei - nu ei -

94

S  
 ud-var ha-shem mi-rushalayim. *p* Ki mitzi-on tei - tzei to-ra, ud-var ha-shem

A  
 le - cha ve - na - shu-va; *p* Cha-deish ya - mei - nu ke - ke -

T  
 udvar hashem mi - ru-sha-la - yim. *p* Ki mitzi-on teitzei to - ra, udvar hashem mi -

B  
 le - cha ve - na - shu-va; *p* Cha-deish ya - mei - nu ke - ke - dem, ya -

99 G

S  
 mi-ru-sha-la-yim. *mp* Ha - shi - vei - nu ve - na - shu - va; Cha-deish ya -

A  
 dem. *mp* Hashi-vei - nu ha - shem ei - le - cha ve - na - shu - va; Cha-deish ya -

T  
 ru-sha-la - yim. *mp* Ha - shi - vei - nu ei - le - cha; Cha-deish ya -

B  
 mei-nu ke-ke-dem. *mp* Oy Ha - shi - vei - nu ei - le - cha ve - na - shu - va; Cha-deish ya -

105

S  
 mei - nu ke - ke - dem, cha - deish ya-mei-nu, chadeish ya - mei-nu ke - ke - dem! *ff*

A  
 mei - nu ke - ke - dem, cha - deish ya-mei-nu, ke - ke-dem, ke - ke - dem! *ff*

T  
 mei - nu, ke - ke - dem, cha-deish ya - mei - nu ke - ke - dem! *ff*

B  
 mei - nu ke - ke - dem, cha-deish ya-mei - nu, ke - ke - dem! *ff*